



## 台湾第 4 のサル痘輸入症例を確診：

疑い症状があれば航空会社および空港の検疫スタッフにそれを告げ、速やかに病院を受診するようにと要請

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2022-10-09

來源： 疾病管制署

疾病管理予防センター（以下、CDC）は、本日 10 月 09 日、わが国で 4 番目となるサル痘の輸入確診症例を発表した。患者は、台湾南部の 40 代台湾人男性で、9 月中旬にカナダ・米国を訪問していた。彼は、9 月 28 日に微熱や悪寒などの症状が現れ、10 月 5 日に現地の病院を受診、医師の診察後検査を受け、サル痘ワクチンを接種して 10 月 8 日に帰国した。帰台時に、自ら前述の症状を空港の検疫スタッフに告げたため、空港検疫スタッフにより病院に送られ、医師による評価の後に検査通報され、本日陽性が確認されたが、患者は現在隔離治療を受けている；疫学調査後、医療や検疫、防疫スタッフを含む 8 人の低リスク接触者がリストされ、21 日間の衛生教育と自己健康観察を受けているとした。

CDC は、「サル痘は本年 6 月 23 日の公告で第二類の法定報告感染症に指定されており、本日までの時点で、累計で疑似症例 36 例が通報され、確診症例 4 例はすべて国外からの輸入（ドイツ 1 例、米国 3 例）であり、残り 32 例は排除されている。さらに、更に、6 月 30 日より、CDC は本土あるいは感染源不明のサル痘患者がいる 53 か国への渡航警戒レベルを『第二級：警告・Alert』に引き上げたが、台湾人がもし当該国に渡航する場合には、不特定のヒトとのソーシャルな活動など、リスクの高い場や区域に行くことを極力避け、帰国時にもし発熱や紅疹、丘疹、水疱、膿疱といった皮膚の病変、その他の症状が疑われる場合、航空会社職員や空港・海港の検疫スタッフに自ら申し出、速やかに医師の診察を受けると同時に医師に対して渡航歴および接触歴をつけねばならない」と説明している。

CDC は、「5 月央に英国でサル痘が発生して以来、これまでに少なくとも世界 107 か国で 7 万例が確診されているが、中でも米州（44,130 例）および欧州（24,877 例）における患者が最も多く、累計で患者が多い国は米国の 26,049 例、ブラジルの 8,270 例、スペインの 7,209 例、フランスの 4,043 例、および英国の 3,654 例となっている。近隣諸国ではオーストラリア、シンガポール、日本、韓国などでも患者が報告されている。世界保健機関（WHO）はすでに 7 月 23 日、サル痘の発生を「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態（PHEIC）」と宣言している」と指摘。

CDC は、「サル痘の蔓延は限定的なものであり、ヒトヒト間の濃厚接触により拡散する恐れが高い、あるいは、患者の世話をする医療スタッフにも関連があるため、引き続き、国際港や埠頭での権益措置および健康教育のリスクコミュニケーションの強化に加え、抗ウイルス製剤（Tecovirimat：TPOXX）を国内重症患者に使用するために購入しており、第三世代の天然痘ワクチンを備蓄用にすべく交渉中だ。同時に、国際的な流行状況を積極的に監視、関連予防措置や管理方針を適宜調子・改訂している関連情報については、CDC のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話を」と呼び掛けている」と指摘した。

[https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/JW\\_b08ClrtEloQTtouO25g?typeid=9](https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/JW_b08ClrtEloQTtouO25g?typeid=9)

**Taiwan finds 4th confirmed case of "monkeypox" imported from abroad. We call on the public to take the initiative to inform airlines and airport and quarantine personnel if they have suspected symptoms, and seek medical attention ASAP.**

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2022-10-09

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as CDC) announced today (Oct. 9) that Taiwan's fourth confirmed case of monkeypox imported from abroad who is a male in his 40s in the south. He went to Canada in mid-September 2022, and then went to the United States. On September 28, he developed a rash on his body,

and on September 30, he had a low-grade fever and chills. He went to Canada in mid-September 2022, and then went to the United States. On September 28, he developed a rash on his body, and on September 30, he had a low-grade fever and chills. When he entered Taiwan, he reported that he had the aforementioned symptoms, and was evacuated by the airport quarantine personnel for medical treatment. After being evaluated by a doctor, he was tested and reported. He was confirmed to be positive today and is currently being isolated and treated in the hospital; After the epidemic investigation, 8 low-risk contacts including medical care, quarantine and epidemic prevention personnel have been listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days

The CDC explained that monkeypox was announced on June 23 this year as a second-class notifiable infectious disease. As of today, a total of 36 suspected cases have been reported, 4 confirmed cases were imported from abroad (1 from Germany and 3 from the United States), and the remaining 32 cases were excluded. In addition, since June 30, the department has upgraded the tourism epidemic situation of 97 countries with local or unknown monkeypox cases to "Level 2: Alert". If Taiwanese people travel to these countries, they should avoid high-risk places such as social activities that may be in close contact with unspecified people. If they have fever, skin lesions such as rash, papules, blisters or pustules and other suspected symptoms when returning to Taiwan, take the initiative to inform airline personnel and airport and port quarantine personnel, seek medical treatment as soon as possible, and inform the doctor of your travel history and contact history.

The CDC pointed out that since the outbreak of monkeypox in the UK in mid-May, more than 70,000 confirmed cases have been reported in at least 107 countries around the world. Among them, the Americas (44,130 cases) and Europe (24,877 cases) had the largest number of cases. The top five cumulative cases are the United States with 26,049 cases, Brazil with 8,270 cases, Spain with 7,209 cases, France with 4,043 cases and the United Kingdom with 3,654 cases. In neighboring countries, Australia, Singapore, Japan, and South Korea have also reported cases. The World Health Organization (WHO) declared the monkeypox outbreak a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) on July 23.

The CDC reminds, the spread of monkeypox is limited, the possibility of human-to-human transmission is high, or it is related to the medical staff caring for the confirmed patient, in addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and publicity on health education, Antiviral drugs (Tecovirimat) have also been purchased and configured to be used in cases of critically ill patients in China, and the third-generation smallpox vaccine has been actively negotiated for reserve. At the same time, the international epidemic situation will be actively monitored, and relevant prevention and control policies will be adjusted and revised in a timely manner. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922)..

..... 以下是中国語原文 .....

## 我國發現第 4 例「猴痘」境外移入確定病例，籲請民眾如有疑似症狀，主動告知航空公司及機場港口檢疫人員，並儘速就醫

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2022-10-09

來源：疾病管制署

疾病管制署(以下稱疾管署)今(9)日公布，我國第 4 例猴痘境外移入確定病例，為南部 40 多歲本國籍男性，於今(2022)年 9 月中旬前往加拿大，隨即前往美國，9 月 28 日身體出現疹子、9 月 30 日低燒、畏寒等症狀，10 月 5 日曾前往當地醫院就醫，醫師診視後進行採檢並接種一劑猴痘疫苗，並於 10 月 8 日返國。入境時自述出現前述症狀，由機場檢疫人員後送就醫，經醫師評估後採檢通報，於今日確認陽性，目前於醫院隔離治療中；經疫調匡列醫護、檢疫及防疫人員等低風險接觸者 8 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。

疾管署說明，猴痘於今年 6 月 23 日公告為第二類法定傳染病，截至今日，累計通報疑似病例 36 例，4 例確診均為境外移入(德國 1 例、美國 3 例)，餘 32 例均排除。另自 6 月 30 日起，該署將具有本土或不明感染源猴痘個案之 97 個國家旅遊疫情提升至「第二級：警示(Alert)」，國人若前往該些國家，應避免可能與不特定人士密切接觸之社交活動等高風險場域，返國入境時如出現發燒、皮膚病灶如紅疹、丘疹、水泡或膿疱等疑似症狀，應主動告知航空公司人員及機場港口檢疫人員，並儘速就醫，告知醫師旅遊史及接觸史。

疾管署指出，此波猴痘疫情自 5 月中於英國爆發以來，全球累計至少 107 國報告逾 7 萬例確診，其中以美洲(44,130 例)及歐洲(24,877 例)病例數最多，累計病例前五名為美國 26,049 例、巴西 8,270 例、西班牙 7,209 例、法國 4,043 例及英國 3,654 例，鄰近國家中澳洲、新加坡、日本、韓國等亦報告病例。世界衛生組織(WHO)

已於 7 月 23 日宣布猴痘疫情列為「國際關注公共衛生緊急事件」(PHEIC)。

疾管署提醒，猴痘傳播對象具侷限性、以親密接觸之人際傳播可能性較高，或與照顧確診者的醫護人員有關，該署除持續加強國際港埠檢疫措施及民眾風險溝通與衛教宣導，亦已採購並配置抗病毒藥物 (Tecovirimat) 及猴痘疫苗 (JYNNEOS®)供符合規定者使用，並加強國際港埠檢疫措施及民眾風險溝通與衛教宣導，同時將積極監測國際疫情，並適時調整修正相關防治政策。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20221009G 台灣第 4 のサル痘輸入症例を確診(衛生福利部)